

NACIONES UNIDAS

**COMISIÓN ECONÓMICA
PARA AMÉRICA LATINA
Y EL CARIBE - CEPAL**



Distr.
LIMITADA

LC/L.1939(CEA.2003/10)
7 de agosto de 2003

ORIGINAL: ESPAÑOL

**INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN DE LA CONFERENCIA ESTADÍSTICA
DE LAS AMÉRICAS DE LA COMISIÓN ECONÓMICA PARA
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

Santiago de Chile, 18 al 20 de junio del 2003

ÍNDICE

		<i>Párrafo</i>	<i>Página</i>
A.	ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS	1-10	1
	Lugar y fecha de la reunión.....	1	1
	Asistencia	2-8	1
	Documentación.....	9	2
	Organización de los trabajos	10	2
B.	TEMARIO.....	11	2
C.	SESIÓN INAUGURAL	12-18	3
D.	DESARROLLO DE LA REUNIÓN.....	19-92	4
E.	SESIÓN DE CLAUSURA	93-94	19
Anexo 1 - Intervención del representante del consorcio de estadísticas para el desarrollo en el siglo XXI (PARIS21)		-	21
Anexo 2 - Intervención del Presidente de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL.....		-	24
Anexo 3 - Lista de participantes.....		-	25
Anexo 4 - Lista de documentos.....		-	33

A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

Lugar y fecha de la reunión

1. La segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe fue convocada por el Secretario Ejecutivo de la CEPAL, en cumplimiento de la resolución 2000/7 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, y tuvo lugar en Santiago de Chile del 18 al 20 de junio de 2003.

Asistencia¹

2. Participaron en la reunión representantes de los siguientes Estados miembros de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe: Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Honduras, Italia, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Perú, Trinidad y Tabago, Uruguay y Venezuela.

3. También se hizo representar Puerto Rico, miembro asociado de la CEPAL.

4. De la Secretaría de las Naciones Unidas asistió un representante de la División de Estadística del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales (DESA).

5. Asistieron también a la Conferencia representantes de los siguientes programas y organismos de las Naciones Unidas: Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM).

6. Estuvieron representados asimismo los siguientes organismos especializados de las Naciones Unidas: Organización Internacional del Trabajo (OIT), Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Organización Panamericana de la Salud (OPS), Organización Meteorológica Mundial (OMM) y Banco Mundial.

7. Asistieron también a la reunión representantes de las siguientes organizaciones intergubernamentales: Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Comunidad Andina, Comunidad del Caribe (CARICOM), Comisión Europea, Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Oficina de Estadística de las Comunidades Europeas (EUROSTAT), Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

8. Asimismo, estuvieron presentes el Consorcio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI (PARIS21) y la Red Iberoamericana de Indicadores de Ciencia y Tecnología (RICYT).

¹ Véase el anexo 3.

Documentación

9. La lista de documentos de trabajo y de referencia presentados por la Secretaría a la segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe se incluye como anexo 4.

Organización de los trabajos

10. Los trabajos se llevaron a cabo en sesiones plenarias, en las que se presentaron el informe sobre el Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, junio 2001-junio 2003, y la propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio 2003-junio 2005. A continuación, se analizaron en profundidad los siguientes temas sustantivos: “Elaboración de directorios y utilización de registros administrativos como fuente primaria de información, así como marco de referencia de encuestas y de otras investigaciones estadísticas”, “Gestión orientada a asegurar la calidad de los datos en los institutos nacionales de estadística”, y “Credibilidad pública de los institutos nacionales de estadística”.

B. TEMARIO

11. En su primera sesión plenaria, la Conferencia aprobó el siguiente temario:

1. Aprobación del temario provisional y organización de los trabajos de la segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL
2. Informe sobre el Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, junio de 2001-junio de 2003
3. Presentación de la Propuesta de programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio de 2003-junio de 2005
 - a) Presentación del subprograma 1: Adaptación y producción de estadísticas básicas en el marco de la estrategia regional para la implementación del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993)
 - b) Presentación del subprograma 2: Mejoramiento de la producción y utilización de las estadísticas sociales y de bienestar
 - c) Presentación del subprograma 3: Mejoramiento y ampliación de la producción de estadísticas referentes a temas específicos
 - i) Estadísticas del medio ambiente
 - ii) Estadísticas sobre ciencia, tecnología e innovación
 - iii) Estadísticas sobre equidad de género
 - d) Presentación del subprograma 4: Modernización de los sistemas estadísticos y difusión de información

4. Presentación y discusión de temas sustantivos
 - a) Credibilidad pública de los institutos nacionales de estadística
 - b) Elaboración de directorios y utilización de registros administrativos como fuente primaria de información, así como marco de referencia de encuestas y de otras investigaciones estadísticas
 - c) Gestión orientada a asegurar la calidad de los datos en los institutos nacionales de estadística
5. Informe del Relator
6. Aprobación de los acuerdos
7. Elección del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL para el período 2003-2005

C. SESIÓN INAUGURAL

12. En la sesión inaugural hicieron uso de la palabra los señores José Antonio Ocampo, Secretario Ejecutivo de la CEPAL, y Eduardo Pereira Nunes, Presidente del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE) y del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas.

13. El Secretario Ejecutivo de la CEPAL dijo que la labor realizada en el marco del Programa de trabajo 2001-2003 de la Conferencia Estadística de las Américas era producto de la voluntad y el esfuerzo coordinado de los gobiernos de sus países miembros, y que este foro ofrecía un espacio institucional para la reflexión y la cooperación multilaterales, con miras al fortalecimiento de los sistemas nacionales de estadísticas y al seguimiento de las políticas de desarrollo económico y social de cada país y de la región en su conjunto. Desde su creación en 1948, la CEPAL tenía una larga tradición en este campo, por lo que había sido un honor haber recibido el mandato de actuar como Secretaría de la Conferencia.

14. La calidad y la cobertura de las estadísticas —en su triple dimensión económica, demográfica y social— mostraban un gran progreso, pero era imprescindible seguir avanzando para adaptarse a la situación actual de la región, caracterizada por la pérdida de dinamismo del crecimiento económico, la inestabilidad financiera, el relativo estancamiento de la reducción de la pobreza y la indigencia, y la necesidad de un desarrollo más equitativo y sostenible. Todo esto, aunado a los desafíos de la globalización, hacían indispensable el continuo ajuste de los modelos de inserción económica e imponían nuevas exigencias al desarrollo de las estadísticas en la región. En este campo, podían destacarse tres áreas prioritarias: la adaptación de la producción de estadísticas económicas, demográficas y sociales a los cambios que el tejido socioeconómico enfrentaba; los desafíos y oportunidades planteados por la globalización, que hacían imperativa la superación de la brecha tecnológica, y la comunicación entre productores y usuarios de estadísticas, basada en la transparencia y credibilidad de la información, pilares de la gobernabilidad, la democracia y la participación ciudadana.

15. El orador señaló que, junto a temas tradicionales como las cuentas nacionales y los censos de población y vivienda, en el Programa de trabajo de la Conferencia se otorgaba particular importancia a tres temas de gran relevancia: el medio ambiente y el desarrollo sostenible, la equidad de género, y la ciencia y la tecnología. Destacó también otros aspectos del Programa, que merecían una mención especial: el fortalecimiento institucional de la función estadística, como aspecto indispensable para seguir avanzando en el perfeccionamiento de la calidad y la transparencia de los datos, y el lugar destacado que ocupaban las actividades de seguimiento de las Metas del Milenio de las Naciones Unidas, uno de los compromisos más importantes asumidos en los últimos años por los Jefes de Estado y de Gobierno de todo el mundo. Finalmente resaltó que la segunda reunión de la Conferencia ofrecía una valiosa oportunidad para analizar el programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe para el período 2003-2005, en relación con el cual los aportes y los comentarios de los países eran desde ya garantía de un debate fructífero, que beneficiaría a todos los países de la región.

16. El Presidente del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística, en su calidad de Presidente del Comité Ejecutivo de la Conferencia, recordó en primer término que uno de los objetivos de la reunión era el intercambio de ideas en torno a temas relevantes para la producción y difusión de estadísticas oficiales sobre economía, demografía y condiciones sociales, todas ellas extremadamente útiles para la toma de decisiones en los ámbitos público y privado. También destacó la importancia de la elaboración de directorios y la utilización de registros administrativos como fuente primaria de información, que podían ser de gran ayuda para los productores nacionales de estadísticas. La creación de un foro electrónico de la Conferencia había agilizado el intercambio de información entre las autoridades de los organismos de estadística de la región para efectuar la selección de los temas según su importancia y actualidad.

17. De hecho, el intercambio de información entre las instituciones productoras de estadísticas y los encargados de los registros administrativos se había vuelto cada vez más provechoso para ambas partes, además de posibilitar una gran economía de recursos. Por último, la gestión orientada a asegurar la calidad de los datos era un tema bastante novedoso, que evidentemente debía seguir profundizándose en las siguientes reuniones.

18. Por último, el Presidente de la Conferencia dijo que el prestigio de los institutos nacionales de estadísticas dependía considerablemente de la confianza de los agentes económicos en la información que éstas producen, confianza que se veía reforzada por sus vínculos internacionales. Un foro de alto nivel como la Conferencia era el ambiente ideal para el establecimiento y el refuerzo de esos vínculos. El orador concluyó su intervención invitando a todos los asistentes a participar en los debates, para concretar sustancialmente las propuestas de trabajo.

D. DESARROLLO DE LA REUNIÓN

Informe sobre el Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, junio de 2001-junio de 2003 (punto 2 del temario)

19. La Secretaría presentó el documento titulado "Informe de avance de las actividades del Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, junio 2001-junio 2003",² elaborado por la CEPAL, y en el que se recogían principalmente actividades de apoyo a las oficinas de estadísticas

² Documento LC/L.1697(Rev.2).

de los países de la región, de índole multilateral, y también las de apoyo a los bloques de integración subregional.

20. Para dar cumplimiento a los objetivos de la Conferencia, en el informe se hacía referencia a temas novedosos y emergentes, como la incorporación de las cuentas de turismo, el medio ambiente, la perspectiva de género y las telecomunicaciones. Asimismo, se subrayó que las actividades realizadas se enmarcaban en las Metas del Milenio y de las conferencias mundiales, en especial la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (El Cairo, 1994) y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995). Se valoró muy positivamente el compromiso de cooperación de los países miembros de la Conferencia y de los organismos y las instituciones colaboradoras, que se había traducido en la prestación de asistencia técnica a varios países y en la firma de varios convenios, entre otras cosas.

21. La delegación de Chile propuso cambiar la última frase del párrafo 93 del informe de actividades y sustituirlo por lo siguiente: “El resto de los grupos de trabajo cumplieron con su programa, en el que se destaca el desarrollo de una página web en la cual se han incorporado los resultados de las actividades de los grupos. Se completó el compendio estadístico de Mercosur y Chile, en el que se presenta de manera armonizada información relevante para cada uno de los países, que cubre el período 1997-2000. Cabe destacar los estudios metodológicos sobre indicadores macroeconómicos, índice de precios al consumidor armonizado, gestión de calidad total, innovación tecnológica y compendio estadístico. También se destacan los subproyectos nacionales sobre estadísticas regionales (Argentina); la encuesta de oferta turística para el Estado de Rio de Janeiro (Brasil), cuya cobertura el IBGE prevé ampliar a nivel nacional e integrarla a la cuenta satélite de turismo; primera encuesta industrial (Paraguay), que posteriormente se incorporará al programa anual y permanente del instituto de estadísticas; encuestas de servicios (Uruguay), que se incorporará permanentemente a las estadísticas económicas, e índice de precios de productor, entre otros, al de la industria manufacturera, agropecuaria y de la construcción (Chile).

22. “Otra actividad destacable del grupo 9, integrado por los Directores de Institutos Nacionales de Estadística de los países miembros del Mercosur y Chile, es la creación de una comisión marco de coordinación y armonización estadística.”

Presentación de la Propuesta de programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio de 2003-junio de 2005 (punto 3 del temario)

23. La Secretaría realizó una presentación general del documento titulado "Propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio 2003-junio 2005",³ en relación con el cual se explicó que contenía una definición de las prioridades temáticas establecidas en torno a las áreas de elaboración de estadísticas en la región. Su elaboración se había basado en las pautas establecidas por los países miembros durante el vigesimonoveno período de sesiones de la Comisión (mayo de 2002), como también en las conclusiones de la reunión del Comité Ejecutivo de la Conferencia, celebrada en diciembre de 2002 en Panamá.

24. La propuesta representaba un marco orientador de la labor de la CEPAL en el campo de las estadísticas, principalmente de la División de Estadística y Proyecciones Económicas y de la División de Población de la CEPAL - Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE), aun cuando involucrara también a otras divisiones y unidades de la Comisión que realizan análisis cuantitativos de la economía y la sociedad. Asimismo, se describía la organización de las actividades de los institutos de estadística de los países miembros, con el fin de crear sinergias positivas que fortalecieran el panorama

³ Documento LC/L.1903(CEA.2003/3).

estadístico de América Latina y el Caribe en todos sus aspectos. También se indicaba cómo podían apoyar los organismos e instituciones internacionales este esfuerzo de los gobiernos.

a) Presentación del subprograma 1: Adaptación y producción de estadísticas básicas en el marco de la estrategia regional para la implementación del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993)

25. La Secretaría presentó el Subprograma 1, destacando tres aspectos sustantivos: la implementación del SCN 93, las estadísticas del turismo y los trabajos de apoyo a la armonización de distintas áreas de estadística económica, en relación con lo cual se hizo especial referencia al Programa de Comparación Internacional. Teniendo presente el avance logrado en algunos países en la adopción y aplicación de las nuevas normas internacionales del SCN 1993, se había propuesto la inclusión en el Programa de trabajo de un mayor número de actividades que apuntaran a la armonización. Aunque en la región se habían realizado esfuerzos importantes para implementar el SCN 1993, las metas propuestas en cuanto a completar el marco central del SCN se habían cumplido en forma parcial. En la reunión de expertos de cuentas nacionales de América Latina y el Caribe, celebrada en Santo Domingo, República Dominicana, en noviembre del 2002, se solicitó a la CEPAL promover el mejoramiento de la información estadística básica necesaria con tal fin, y ayudar en la búsqueda de recursos financieros y de apoyo político para avanzar en ese ámbito.

26. La CEPAL concentraría su apoyo en la ejecución de seminarios sobre la elaboración de las cuentas nacionales, difusión de documentación e intercambio de experiencias y resultados. Esta labor se realizaría con una nueva perspectiva destinada a facilitar la homogeneización de las metodologías utilizadas por los países en el cálculo de las variables incluidas en las cuentas.

27. En relación con las estadísticas de turismo, se informó que la CEPAL y la Organización Mundial del Turismo venían colaborando desde el 2000 en el desarrollo de la cuenta satélite de turismo en los países de América Latina y el Caribe, y que a comienzos de 2003 se había firmado un convenio de colaboración entre ambas instituciones, que había permitido realizar seminarios regionales y talleres. Estas actividades continuarían en el bienio 2003-2005, con el fin de avanzar en la consolidación de un marco de análisis económico de las estadísticas de turismo y ayudar a los países a entender la información estadística y su relación con los esquemas macroestadísticos.

28. El delegado del Banco Mundial se refirió al Programa de Comparación Internacional, estructurado en tres niveles: global, nacional y regional. La coordinación del Programa estaba a cargo de un consorcio de instituciones internacionales, regionales y nacionales, dirigido por una junta ejecutiva global, constituida por representantes de los principales interesados, incluidos dos representantes de países de América Latina y el Caribe. En el caso de la región, la CEPAL se desempeñará como coordinadora regional, con el mandato de establecer metas, prioridades y objetivos regionales, teniendo en consideración las necesidades estadísticas de los países participantes. En su calidad de organismo coordinador del proyecto de comparación internacional de precios, tendría a su cargo la aprobación del programa de trabajo anual. La CEPAL debía encargarse también del manejo diario de los aspectos operacionales, incluidos el desarrollo de proyectos, la coordinación y las comparaciones regionales. Finalmente, se preveía solicitar a la institución implementadora que nombrara un coordinador nacional que organizara y administrara el proceso de recopilación de datos y actuara como enlace con el organismo coordinador regional.

29. El orador informó que a la fecha 26 países miembros de la Conferencia habían expresado su interés en participar en las actividades previstas en América Latina y el Caribe para el año 2004.

30. El representante de la OCDE insistió en la importancia del proyecto de comparaciones de precios internacionales, e hizo referencia a la necesidad de una mejor definición del financiamiento.

31. La delegación de Brasil comentó que la labor de armonización del índice de precios al consumidor en los países del Mercosur y Chile estaba más avanzada de lo que se reflejaba en el informe de avance de las actividades del Programa de trabajo del bienio anterior. Asimismo, comentó que en el Programa de trabajo estadístico 2003-2005 se contemplaba un mayor número de actividades relacionadas con la cuenta satélite de turismo y no se mencionaban las relacionadas con la elaboración de estadísticas básicas de turismo. También se deberían incluir los bancos centrales, además de los institutos nacionales de estadísticas.

32. A continuación hicieron uso de la palabra representantes de los países. El delegado de Perú hizo notar lo que, a su juicio, podía expresarse como un conflicto de intereses entre los productores de estadísticas y las autoridades encargadas de la política monetaria a nivel nacional. También expresó su preocupación por el proceso de supervisión con el que se certificaba la calidad de las estadísticas de los países, función que antes desempeñaba el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas y actualmente estaba a cargo del Fondo Monetario Internacional.

33. El representante de México ofreció compartir con los demás países de la región la experiencia adquirida en el desarrollo de la cuenta satélite de turismo, y propuso la inclusión en el Programa de trabajo de una investigación metodológica sobre la economía informal, propuesta que contó con el apoyo de Jamaica. Asimismo, propuso que se tomaran en cuenta los resultados del trabajo de armonización de clasificadores realizado en el marco del Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte.

34. La delegación de España anunció que en su país se preveía realizar varios talleres de expertos para compartir experiencias en materia de cuentas satélites y propuso la inclusión de esta actividad en el programa bienal. También informó sobre el protocolo suscrito entre el INE de España y la Comunidad Andina, en virtud del cual se establecían mecanismos de cooperación sobre cuentas satélites de turismo. En relación con la anterior, se solicitó describir en términos más específicos los temas incluidos en el párrafo 16 de la propuesta de programa de trabajo. El representante de Chile destacó la importancia de trabajar con los bancos centrales con respecto a los precios.

35. El representante de Puerto Rico dijo que su país había implementado el SCN 1993, con la excepción de las cuentas satélite de turismo, cuyo primer borrador se presentaría en la próxima reunión de la Organización Mundial del Turismo, que se celebrará en julio en Cartagena de Indias, Colombia. Luego se refirió a los avances logrados en materia de estadística económica (información sobre insumo-producto, índice de actividad económica) y a la próxima creación de una oficina estadística con autonomía administrativa y financiera.

36. El delegado de El Salvador propuso que se incluyera en el Programa un lineamiento relativo a la compilación de datos para las cuentas nacionales de salud e informó que en la Universidad de Harvard se estaba ejecutando un proyecto de compilación de datos sobre gasto y financiamiento de la salud. Además, sugirió que la CEPAL informe a los países miembros del estado de situación del proyecto de comparaciones internacionales en la región.

37. Por otra parte, la delegación de Cuba se refirió a la necesidad de integrar los subprogramas 1 y 2, dada la importancia de las estadísticas de salud, educación y vivienda para la medición de las cuentas nacionales. El representante de la Comunidad Andina mencionó la publicación de un libro sobre cuentas

satélites de turismo publicado por Ecuador con el apoyo del INE de España. También mencionó los trabajos de armonización de índices de precios entre los países de la Comunidad, labor que ha contado con la asistencia técnica del Gobierno de Francia.

38. El representante de EUROSTAT anunció que la Comisión Europea tenía contemplado enviar una misión de identificación a los países miembros del Mercosur, en el marco de un programa de cooperación de convergencia macroeconómica, que tenía un importante componente estadístico, y en el que se tomarían en cuenta los resultados sobre cuentas nacionales y la elaboración del índice de precios al consumidor armonizado dentro del proyecto de cooperación del Mercosur y Chile. Además, el delegado de la Organización Panamericana de la Salud informó que en la página web de esa institución se incluían indicadores básicos de las condiciones de salud dentro de las estadísticas de bienestar.

b) Presentación del subprograma 2: Mejoramiento de la producción y utilización de las estadísticas sociales y de bienestar

39. El representante de la División de Población de la CEPAL (CELADE) se refirió a un encuentro para intercambiar experiencias sobre los censos de población de la ronda 2000 celebrado el día anterior a solicitud del Comité Ejecutivo de la Conferencia. Entre otros temas, en la reunión se habían analizado las consecuencias de la aplicación de criterios de facto y de jure en la realización de censos; el uso de nuevas técnicas de recopilación, procesamiento y difusión de datos censales; la democratización del acceso a los bancos de datos y la posibilidad de comercializar parte de la información contenida en ellos, y la necesidad de fomentar un mayor uso de la información proveniente de los censos.

40. En respuesta a la inquietud de algunas delegaciones, que preguntaron si el CELADE volvería a impartir cursos avanzados de formación en el análisis demográfico, el representante de la División de Población de la CEPAL aclaró que, si bien se reconocía la escasez de demógrafos en la región, la falta de recursos impedía brindar capacitación en gran escala, y ésta se limitaba a actividades ocasionales y de corta duración. Esto ponía de manifiesto la necesidad de trazar una estrategia para realizar actividades más amplias de capacitación, con la cooperación de otros organismos, sobre todo de carácter financiero. A continuación se refirió a la importancia del proyecto de censo común del Mercosur, Bolivia y Chile, cuya segunda etapa se iniciaría en el año 2004.

41. Los representantes del Banco Interamericano de Desarrollo, del Banco Mundial y de la CEPAL informaron sobre el apoyo brindado a los países en el marco del programa para el mejoramiento de las encuestas y la medición de las condiciones de vida en América Latina y el Caribe (MECOVI). Atendiendo a la preocupación planteada en la reunión anterior de la Conferencia Estadística acerca de la escasa participación de los países del Caribe de habla inglesa en el MECOVI, se había desarrollado un programa subregional independiente para esa subregión.

42. El representante de Argentina solicitó que se incluyera explícitamente en el subprograma la meta de desarrollo de un sistema integrado de indicadores e insistió en que los registros administrativos deberían figurar a título expreso como la tercera fuente importante de información, junto con los censos y las encuestas de hogares.

43. El delegado de la Comunidad Andina informó que en los países miembros de la Comunidad se estaba trabajando en la armonización de métodos y variables y se estaban considerando indicadores de gobernabilidad y de los efectos del sector informal en la economía. Sugirió que en el programa de la próxima reunión de la Conferencia Estadística se incluyera la financiación de encuestas y censos, y un análisis sobre la próxima ronda de censos.

44. La Secretaría describió a grandes rasgos las características del programa REDESA, que cuenta con financiamiento de la Cuenta del Desarrollo de las Naciones Unidas y cuyo principal objetivo es constituir una red de instituciones y expertos regionales en estadísticas sociales y medio ambiente. El proyecto estaba abierto a la participación de todos los organismos, instituciones y expertos independientes dedicados a la producción y divulgación de datos relacionados con el desarrollo social y el medio ambiente.

45. En relación con este tema, la representante de Cuba insistió en la importancia de que la disponibilidad de la información fuera un objetivo en sí mismo a la hora de planificar las labores estadísticas. En vista de la necesidad de capacitación para el manejo de registros administrativos y, en especial, para su utilización cuando las encuestas no son suficientes para reflejar una realidad social, la delegada ofreció la colaboración de su país en caso de que se iniciara un proyecto de asesoría técnica en el que éste aportaría los recursos humanos y su experiencia técnica en la materia.

46. A continuación, la Secretaría recordó la alta prioridad que dentro del sistema de las Naciones Unidas se otorgaba a los objetivos de desarrollo emanados de la Cumbre del Milenio. Desde el punto de vista de la información pública, estos objetivos eran relevantes no sólo por el hecho de cuantificar el progreso logrado, sino también porque suponían una nueva forma de diálogo internacional en torno a metas cuantitativas que debían cumplirse en plazo máximos determinados por los países. Esta forma de abordar el desarrollo exigía la definición de indicadores muy precisos y otorgaba particular importancia a la rendición de cuentas y la transparencia de la gestión pública.

47. El desafío consistía, por lo tanto, en identificar las mejores metodologías para medir el cumplimiento de estos objetivos, tomando en cuenta que habían sido establecidos para países sumamente pobres. Dentro de ese contexto general podían distinguirse objetivos básicos y objetivos complementarios; estos últimos, que se habían ido añadiendo en las cumbres mundiales y en otros foros de las Naciones Unidas posteriores a la Cumbre del Milenio, no se aplicaban a algunos países de desarrollo medio de la región, que ya hace años alcanzaron las metas exigidas a nivel global.

48. Ante esta situación, y ante la necesidad de rendir cuentas frente a la Asamblea General en el 2004, la CEPAL proponía analizar métodos de medición que permitieran comparar los datos regionales; desarrollar experiencias piloto en algunos países seleccionados para estudiar cómo miden el desarrollo los organismos internacionales, sobre todo el Banco Mundial, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Interamericano de Desarrollo y la misma CEPAL, y dar apoyo a la celebración de una conferencia regional sobre los objetivos del milenio en el curso del presente año. La oradora finalizó su intervención recordando que en este aspecto el objetivo esencial consistía en definir un conjunto de políticas públicas idóneo para ofrecer una visión general a los gobiernos y facilitar así la toma de decisiones.

49. El delegado de Perú, junto con referirse a la ausencia de una línea de base en algunos temas y la necesidad de financiar la medición de indicadores expresó su preferencia por metas aplicables al ámbito regional, tales como la definición de una paridad de poder adquisitivo para toda la región, que permitiera evitar la consideración del dólar en todos los cálculos. Esta propuesta fue desarrollada por el representante del Banco Mundial, institución que coordina actualmente el Programa de Comparación Internacional, uno de cuyos objetivos es precisamente definir paridades de poder adquisitivo de alcance mundial, que fueran a la vez confiables y comparables. Relacionó el concepto de paridad de poder adquisitivo con la medición de la pobreza y explicó que este indicador podía ser una herramienta muy eficaz para la medición de las Metas de Desarrollo del Milenio, por lo que no habría incoherencia entre la propuesta de Perú y dichos

objetivos. Las actividades preliminares del Programa de Comparación Internacional sobre la paridad de poder adquisitivo orientada a los pobres se iniciarían en la región a partir del siguiente mes de julio.

50. La representante de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación y la Cultura (UNESCO) informó que esa institución estaba ejecutando un proyecto conjunto de educación y equidad con la CEPAL. La cooperación de este organismo en el debate metodológico sobre el objetivo de educación era esencial, ya que en su momento había participado en la definición del objetivo para la Cumbre del Milenio, además de contar con la experiencia y la perspectiva que le otorgaba la ejecución de su mandato en materia de educación, del mismo modo que el hecho de contar con la cooperación de la CEPAL resultaba crucial, pues la investigación se basaba en las encuestas de hogares. En esta misma línea se expresó el representante de la Organización Panamericana de la Salud-Organización Mundial de la Salud (OPS-OMS), quien instó a todos los organismos e instituciones presentes a compartir la información estadística con la que cuentan para tender progresivamente a la homogeneización, la normalización y, por ende, a la comparabilidad.

51. El representante de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) declaró que esta institución apoyaba plenamente la iniciativa de los objetivos de desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas. Sin embargo, preveía la aparición de problemas en el ámbito de las políticas públicas si las cifras de cumplimiento de estos objetivos carecían de credibilidad. La alegación de falta de credibilidad podría convertirse en una peligrosa arma política, y en su opinión correspondía a los institutos de estadísticas garantizar la solidez de la información, aunque no todas las cifras provendrían de estas instituciones, por lo que resultaba crucial la labor de apoyo, asistencia y asesoría de los organismos multilaterales. En cuanto al desarrollo sostenible, la OCDE, EUROSTAT y la División de Estadística de las Naciones Unidas habían decidido establecer un grupo directivo sobre las estadísticas para el desarrollo sostenible. Dicho grupo estará abierto a la participación de países y organizaciones internacionales. También se recibirán aportes de las comisiones regionales de las Naciones Unidas.

52. La delegación de la Comunidad del Caribe (CARICOM) expresó su satisfacción por el hecho de que los países de la subregión caribeña se habían beneficiado de forma directa de los programas presentados por la Secretaría. Anunció, asimismo, que la Secretaría de la CARICOM estaba ejecutando un programa destinado a desarrollar la capacidad necesaria para que los países de la región produjeran indicadores y datos estadísticos confiables y comparables sobre medio ambiente, género y desarrollo social, entre otros.

53. El delegado del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) explicó que el organismo se había comprometido a desarrollar indicadores relacionados con la calidad de vida de los habitantes de las ciudades, y en especial de los tugurios o barrios marginales. El Programa y la CEPAL estaban colaborando con miras a dar a conocer en un plazo de uno o dos años información sobre promedios nacionales y casos de ciudades seleccionadas, por lo que parecía conveniente incluir preguntas sobre vivienda en los formularios de las encuestas de hogares o incluso en la próxima ronda de censos.

54. El delegado de Bolivia se refirió a los recortes de presupuesto de los institutos nacionales de estadística, que en muchos casos obligaban a utilizar indicadores sustitutos o indirectos para obtener la información necesaria requerida, por ejemplo, para evaluar el cumplimiento de las Metas del Milenio. Por lo tanto, si los gobiernos se comprometían a proporcionar o producir determinada información, también debían comprometerse a otorgar los recursos necesarios, tal como se menciona en los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio.

55. El Presidente del Comité Ejecutivo informó sobre la decisión del Grupo de Río de colaborar con la División de Estadísticas de las Naciones Unidas en la preparación de un libro sobre medición de la pobreza, en el que se preveía presentar un panorama general de la producción de indicadores y la aplicación de metodologías de medición de la pobreza, y un compendio de mejores prácticas de cálculo y creación de indicadores de pobreza relativa y absoluta.

c) Presentación del subprograma 3: Mejoramiento y ampliación de la producción de estadísticas referentes a temas específicos

56. La Secretaría informó que la demanda de estadísticas y construcción de indicadores sobre el medio ambiente había aumentado, tanto a nivel de organismos internacionales, gubernamentales y de la sociedad civil, como en los temas abarcados, sobre todo en relación con las metas de la Cumbre del Milenio y de Johannesburgo, y que la fragmentación y dispersión de la información, más que su falta, era una de las dificultades más importantes al respecto. Resultaba fundamental obrar de puente entre los productores y usuarios de los datos, particularmente aquellos que toman las decisiones de políticas, y seguir proporcionando un ámbito para la capacitación y el intercambio de experiencias. La Secretaría destacó la elaboración de un informe sobre los avances de los países de la región en materia de estadísticas ambientales, la labor de la Red de instituciones y expertos para el desarrollo de las estadísticas sociales y de medio ambiente (REDESA) y la revisión del Manual de contabilidad ambiental de las Naciones Unidas, e insistió en la necesidad de coordinación. El representante de México también mencionó este último punto y llamó la atención sobre la escasa conciencia de la importancia de las encuestas sobre la situación del medio ambiente que aún predomina en muchos países.

57. La Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL, al referirse a las estadísticas sobre equidad de género, mencionó algunas de las actividades realizadas por la CEPAL y las oficinas nacionales de la mujer para mejorar el procesamiento, análisis y uso de las estadísticas de género, reconociendo que se trataba de un área de trabajo específica. Dijo que se estaban haciendo esfuerzos para fortalecer los mecanismos institucionales a fin de superar los problemas de fragmentación existentes y que se promovía el empleo de las encuestas sobre uso del tiempo, herramienta valiosa para la formulación de políticas públicas. Por último, enumeró las iniciativas subregionales y entre organismos para elaborar indicadores de violencia contra la mujer y expuso el trabajo de la CEPAL para presentar una propuesta metodológica respecto de nuevas formas diferenciadas de medición de la pobreza. En relación con este punto, Cuba ofreció compartir su experiencia en materia de encuestas sobre uso del tiempo.

58. La Unidad de Proyecciones Económicas de la División de Estadística y Proyecciones Económicas de la CEPAL hizo hincapié en la vinculación de las estadísticas sobre ciencia, tecnología e innovación —en especial las tecnologías de la información y comunicación— con la productividad y la expansión económica en la región, sobre la base de una perspectiva interdisciplinaria y de metodologías comunes, que permitieran la comparación entre países. Asimismo, anunció la creación de un observatorio para la sociedad de la información en América Latina y el Caribe y la presentación, por parte de la CEPAL en 2004, de un documento institucional sobre políticas de desarrollo productivo. El representante del Perú describió la iniciativa conjunta de su país con México y Brasil, con el apoyo, entre otros, de la CEPAL, para la elaboración de indicadores sobre las tecnologías de la información, con el fin de difundir metodologías comunes. La División de Desarrollo Productivo y Empresarial de la CEPAL destacó la necesidad de establecer prioridades de acuerdo con las necesidades de los usuarios, de modo de optimizar el empleo de recursos. Anunció la creación de un observatorio para la sociedad de información en América Latina y el Caribe (OSILA), en base de un convenio entre CEPAL y el Instituto para la Conectividad de las Américas (ICA). La delegación de México señaló que no se deberían dejar de lado

áreas como la biotecnología, las patentes, los procesos productivos y, sobre todo, el estudio de las causas y las posibles soluciones de la dependencia tecnológica de la región.

59. La representación del Perú hizo hincapié en la necesidad de definir prioridades en cuanto a la generación de nuevos indicadores, debido a la escasez de financiamiento —para proyectos fuera del presupuesto corriente— que afecta a las oficinas nacionales de estadística. En esta misma línea, sugirió que CEPAL juegue un rol de coordinación de los países de la región en la evaluación de los recursos disponibles y la asignación de las prioridades antes mencionadas.

60. El representante de la Red Iberoamericana de Indicadores de Ciencia y Tecnología (RICYT) coincide con las palabras del representante de México y comenta que considera positivo el acuerdo entre el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y la CEPAL. Informó a los presentes que RICYT tiene disponibles indicadores de gastos, personal ocupado y otras variables. Además, están desarrollando la producción de indicadores sobre innovación y, también, sobre impacto social de la innovación tecnológica. Señaló que están realizando una encuesta piloto para desarrollar indicadores de percepción pública de la ciencia.

61. El representante de la OCDE destacó la importancia de las definiciones y clasificaciones ya desarrolladas por su organización y otros organismos internacionales dedicados a la investigación científica, la tecnología y la innovación en el campo de las estadísticas. Para garantizar la comparabilidad internacional, era fundamental adoptar, en la medida de lo posible, definiciones y clasificaciones internacionales; por lo tanto, los institutos nacionales de estadística tendrían que esforzarse para garantizar la adopción de estos estándares por parte de todos los órganos relacionados con la ciencia, la tecnología y la innovación a nivel nacional, incluidos los ministerios y otras instancias gubernamentales.

62. El representante de EUROSTAT coincidió con la OCDE y la RICYT sobre la necesidad de armonizar y establecer metodologías comunes en ciencia, tecnología e innovación, y se refirió al progreso realizado en esta área dentro del sistema estadístico europeo, así como a la cooperación reciente con el Mercosur y Chile.

63. Los representantes de Bolivia, la UNESCO y el Banco Mundial propusieron incluir en la propuesta de Programa de trabajo algunas actividades relacionadas con las estadísticas étnicas. Varias delegaciones destacaron la importancia de crear un sistema estadístico nacional integrado, y mencionaron las alianzas estratégicas establecidas por el Instituto Nacional de Estadística de Chile con otros departamentos e instituciones, que habían permitido repartir el costo de su trabajo estadístico. Además, gracias al éxito de un proyecto realizado por la División de Estadística de las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe, se habían producido dos publicaciones sobre estadísticas sociales, ambientales y de género.

64. El representante de Bolivia anunció que en su país se prevé realizar la segunda reunión técnica sobre estadísticas e indicadores de género, en la cuarta semana de septiembre, denominada "Segunda reunión sobre incorporación de la perspectiva de género en la medición de la pobreza", organizada por la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL con el apoyo financiero de organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas.

d) Presentación del subprograma 4: Modernización de los sistemas estadísticos y difusión de información

Presentación y discusión de temas sustantivos (punto 4 del temario)

65. El representante de la Secretaría dijo que el subprograma 4 contenía las consideraciones más políticas de la propuesta de programa de trabajo y que en él se agrupaban actividades muy variadas, como el fortalecimiento de instituciones, la promoción del apoyo político a las estadísticas, la formulación de estrategias, la gobernabilidad y la credibilidad de las oficinas nacionales de estadísticas. Las actividades contempladas en el subprograma no constituían la continuación de proyectos en curso, sino que se habían propuesto en respuesta a inquietudes y solicitudes planteadas por los países miembros, y para su implementación se requerirían esfuerzos conjuntos de los participantes en la Conferencia.

66. El representante del Consorcio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI (PARIS21) dijo que los objetivos del Consorcio eran promover el apoyo político a las estadísticas, integrarlas a las estrategias de reducción de la pobreza, promover las estrategias de fortalecimiento estadístico y mejorar el diálogo entre usuarios y productores. Entre las actividades propuestas, en cooperación con la CEPAL, mencionó talleres y reuniones para fomentar “la cultura estadística”, la producción de un vídeo de sensibilización, una reunión sobre los aspectos institucionales de la estadística y, en el 2006, el desarrollo del método de “revisión por los pares” y la celebración de una reunión continental para evaluar los progresos alcanzados y analizar la manera de realzar el papel de la Conferencia en el desarrollo estadístico de los países, por ejemplo, con una mayor intervención de la sociedad civil.

67. El representante de la Comunidad Andina, al referirse al papel de las estadísticas en las políticas nacionales y en la integración regional, dijo que el programa de desarrollo estadístico comunitario tenía un enfoque estratégico que establecía una vinculación entre los políticos encargados de la adopción de decisiones, productores de estadísticas y la sociedad civil, lo que permitía elaborar planes estadísticos nacionales cuya ejecución se realizaría con fondos públicos de la cooperación bilateral y multilateral y aprovechar los limitados recursos disponibles, capacitando más a los funcionarios y utilizando más tecnologías de la información. El progreso en la armonización de conceptos, metodologías y nomenclaturas, la actualización de marcos muestrales, el empleo de registros administrativos y el mejoramiento de la coordinación estadística y la dirección de los sistemas estadísticos nacionales en los países permitía mejorar la credibilidad, pertinencia, comparabilidad y calidad de la información estadística.

68. El delegado de Canadá valoró los progresos realizados por la iniciativa PARIS21 en la definición de sus objetivos. Consideró muy positiva la realización de talleres regionales auspiciados por la cooperación internacional dado que permitían a los países afiliados diseñar proyectos sostenibles, con metas bien definidas. Mencionó la experiencia de Canadá en talleres similares desarrollados en los países de Europa central y China, en los que se enfatizó la participación de los políticos junto con los técnicos estadísticos, con buenos resultados. Resultaba imprescindible involucrar a la sociedad civil en este proceso y romper el círculo vicioso de la falta de recursos que no permite generar estadísticas sólidas y confiables. Para conseguirlo, las iniciativas de desarrollo deberían involucrar no sólo a los institutos estadísticos, sino también a la instancia gubernamental de la que surge su financiamiento.

69. El delegado de Honduras explicó que el instituto de estadística de su país cuenta, para su programa de investigaciones del período 2003-2006, con los recursos del convenio con el Banco Interamericano de Desarrollo. Consideró que la cooperación internacional, así como la de la CEPAL y de PARIS21, serían muy importantes en el futuro. Asimismo, anunció la reciente creación de una secretaría

pro tempore a cargo de Honduras, con la función de someter a consideración de la próxima Cumbre de Presidentes de Centroamérica la creación del Consejo Centroamericano de Estadística, como órgano de la integración centroamericana, compuesto por siete países.

70. El delegado de Perú llamó la atención de los participantes sobre el papel político de las instituciones internacionales. Recordó la existencia de condicionalidades en materia de estadística en los vínculos con el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, y se preguntó si no sería más eficiente que un solo órgano, que podría ser el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas, velara por la integridad y la calidad de las estadísticas de todos los países, o en su defecto coordinara todas esas condicionalidades.

71. El delegado de Uruguay afirmó que, en su opinión, el diagnóstico planteado por el representante de PARIS21 no se adaptaba a la realidad de la región. Reivindicó el papel clave que han tenido las normas formuladas por los organismos internacionales en el desarrollo de la función estadística de los países latinoamericanos y caribeños. Recordó que Uruguay, junto con otros países, cuenta con una amplia experiencia en la materia y con un sistema estadístico confiable. Aunque todos ellos requerirían contribuciones, reformas y mejoras, también era cierto que funcionaban correctamente en sus niveles básicos. Animó a los organismos internacionales a continuar colaborando como hasta ahora y solicitó que siempre se utilizara como interlocutor al instituto nacional de estadística de cada país para movilizar a las unidades productoras de datos estadísticos, con el fin de no desvirtuar los objetivos de los sistemas estadísticos nacionales.

72. La delegación de México secundó la intervención anterior y recordó que no se debía desconocer la trayectoria histórica de estas instituciones. Explicó que el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) se encontraba en una encrucijada, obligado a atender por una parte los requerimientos de los organismos internacionales que señaló el representante de Perú, y por otra la demanda local que incluso a veces llegaba al nivel municipal. A pesar de que la ley rectora actual establecía un sistema totalmente articulado en el que el Instituto tendría el papel central coordinador, normativo y rector de censos y encuestas de interés nacional, la presión de la demanda iba privilegiando la producción de datos y debilitaba su vertiente de órgano rector. En su opinión, los temas más relevantes que quedaban pendientes de debate eran a) la forma de armonizar políticas públicas, producción estadística y presupuesto; b) la tendencia de muchos gobiernos, a abandonar el proceso de planificación y dar paso a la visión de mercado, lo cual debilita la posición privilegiada de los sistemas estadísticos nacionales, y c) la posibilidad de ahorrar mediante el uso de registros administrativos y otros elementos que hacen innecesarios algunos censos y encuestas, y mediante la aplicación de tecnologías modernas como el envío de formularios por Internet. Ofreció elaborar un documento sobre el tema y hacerlo llegar a la Secretaría.

73. La delegación de España coincidió también con lo expresado por Uruguay y, en la misma línea, señaló que el panorama estadístico de América Latina y el Caribe es profundamente heterogéneo. Un punto de coincidencia de todos los países era la necesidad de fortalecer los institutos nacionales de estadística, tarea a la que pretendían contribuir los talleres realizados por el Instituto Nacional de Estadística de España, del que anunció la cuarta convocatoria para los primeros meses del año 2004. Exhortó a participar en este taller o en otros de este tipo a las personas de más alto rango de estas instituciones, que son quienes deben tener una visión de conjunto y una capacitación más completa. En línea con las intervenciones anteriores, se mostró partidario de aprovechar los medios de comunicación para informar de forma explícita cuáles son los fines y objetivos de los institutos nacionales de estadística.

74. El representante de El Salvador señaló un error en el párrafo 104 del documento de propuesta (donde decía “CMCA” debía decir “SG-SICA”). En relación con la función estadística, indicó que en el párrafo 99 de la propuesta se debería hacer constar explícitamente los temas prioritarios que ya se habían mencionado y que tenían relación con el marco institucional.

75. El representante de la Comisión Europea hizo notar que desde el plano regional resultaba más sencillo dar respuesta a muchas de las inquietudes mencionadas durante la sesión, puesto que la función estadística nacional incrementaba su valor al someterse a la disciplina de una organización regional o subregional. En cuanto a la necesidad de leyes estadísticas, mencionó el caso europeo, donde la ley, relativamente reciente, constituía un auténtico sistema federado basado en el principio de subsidiariedad. También mencionó el proyecto REDIMA, auspiciado por la CEPAL y la Unión Europea, dentro de cuya labor de intercambio de indicadores se preveía una reunión de coordinación en la que participarían los representantes de institutos de estadística de la región latinoamericana y caribeña, y cuyos resultados podrían ser muy positivos con vistas a la normalización y la comparabilidad de indicadores. Por último, recalcó que, como dijo el representante de PARIS21, el examen crítico entre pares resultaba crucial porque reducía el esfuerzo presupuestario y de recursos y a la vez multiplicaba la credibilidad.

76. La representante del UNICEF describió brevemente el programa regional para el fortalecimiento de la cooperación entre redes y sistemas nacionales de información para el desarrollo de América Latina y el Caribe (INFOLAC) que se desarrolla con la tecnología *Childinfo*, diseñado para facilitar la recopilación de datos y democratizar el uso de la información para apoyar la definición de políticas públicas. Es de utilidad no sólo para el monitoreo de los temas de infancia sino de muchos otros. El programa, compatible con sistemas informáticos convencionales, está disponible en las oficinas del UNICEF en los países y en la oficina regional ubicada en Panamá.

77. El representante de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos mencionó que en todo el mundo surgen los mismos problemas mencionados por los delegados, es decir, el incremento de la demanda de productos estadísticos y la dificultad para obtener los recursos necesarios. El problema básico consistía en que muchas de las personas encargadas de tomar decisiones políticas piensan que tienen la información que necesitan, pero en lugar de manejar auténticas estadísticas se basan sólo en cifras aisladas. En otras palabras, la calidad de la información que utilizan no es suficiente. Ante esta situación, los institutos nacionales pueden apoyarse en los medios de comunicación y en los líderes de opinión para incrementar su visibilidad y su influencia. Ofreció la cooperación de la OCDE para estudiar las posibilidades de valorizar las estadísticas y reintegrarlas en el ejercicio político de los países.

78. El representante de Puerto Rico concordó con la inquietud expresada por otros oradores, en el sentido de que la falta de recursos podía ser un importante factor limitante de las actividades de los institutos nacionales de estadísticas. Coincidió, asimismo, con otras delegaciones en que lo esencial era definir las líneas maestras de la actividad estadística del país, incluido el peso político de los sistemas nacionales. Esta misma reflexión deberían hacerla, en conjunto, los organismos internacionales para simplificar y armonizar sus solicitudes y su asistencia a los países. Describió la experiencia de Puerto Rico, y explicó cómo el papel de los medios de comunicación, mencionado en otras intervenciones, resultó crucial para fortalecer la credibilidad de las instituciones involucradas y para reconstruir el sistema nacional de estadística. Abogó por una institución totalmente independiente del Estado, cuyos fondos provinieran de un porcentaje fijo del presupuesto general para asegurar su autonomía. Sugirió el fomento de la cooperación bilateral horizontal como primer paso para avanzar hacia la comparabilidad de los indicadores de toda la región.

79. La Secretaría se refirió a las actividades propuestas en relación con el tema de los indicadores adelantados, las estadísticas de corto plazo y las encuestas de opinión empresarial, destacando que cada vez más se necesitaba el uso de tales instrumentos para la toma de decisiones económicas. Destacó la cooperación entre CEPAL, la OCDE y Brasil en la organización de reuniones sobre el tema de encuestas de opinión empresarial e indicadores adelantados. En la segunda mitad del 2003, la CEPAL iniciaría la preparación de un documento estratégico sobre homogeneización de encuestas de opinión empresarial, en vista de las ventajas de una encuesta armonizada, y esperaba incluir un mayor número de países en la base de datos correspondiente. Anunció una próxima reunión, prevista para diciembre, sobre la homogeneización de las diferentes encuestas de opinión empresarial de la región. La presentación del tema fue complementada con una intervención del representante de la OCDE, quien revisó la utilidad de las estadísticas de corto plazo, su bajo costo relativo y el compromiso que suponen por el equilibrio que debe conseguirse entre oportunidad y calidad. Mencionó asimismo los indicadores adelantados compuestos, que también ayudan a dar una idea de la evolución del ciclo económico y facilitan la toma de decisiones coyunturales. Explicó que en los países de la organización se han producido estos datos desde principios de la década de 1980 con excelentes resultados, y expresó su interés por cooperar con la CEPAL en la producción de este tipo de información en América Latina y el Caribe.

80. La delegada de Jamaica solicitó asistencia especial para los sistemas nacionales de estadística en relación con el apoyo político a estas instituciones. Estuvo de acuerdo en la falta de cultura estadística de la región señalada por el representante de PARIS21 y, al respecto, sugirió la institución de un foro en el que las entidades internacionales pudieran participar con el fin de definir líneas básicas de acción. Por último, señaló que las limitaciones mencionadas por casi todos los delegados son mayores en la zona del Caribe, por lo que pidió en especial a la CEPAL un esfuerzo adicional en el tema de la creación de capacidad estadística nacional.

81. La delegación de Francia subrayó la importancia de reforzar la dimensión regional y subregional en materia de estadística y exhortó a la Conferencia a asociar a la CEPAL en las iniciativas bilaterales o regionales que se lleven a cabo en América Latina y el Caribe.

82. Al final de esta sesión, el Presidente de la Conferencia hizo una intervención general en la que hizo una síntesis de los distintos puntos tratados en el debate. Su intervención se incluye en el anexo 2 a solicitud de varias delegaciones.

Presentación y debate de temas sustantivos

83. En cumplimiento de las recomendaciones del Comité Ejecutivo para mejorar la eficiencia de la reunión, que fueron presentadas en el documento LC/L.1921(CEA.2003/8) y aprobadas por la plenaria, el registro de los debates sustantivos se limita a los aspectos de procedimientos de la reunión, y no hace referencia a su contenido técnico.

84. Conforme a lo establecido por el Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL en su primera reunión, celebrada en Rio de Janeiro los días 25 y 26 de marzo de 2002, la Conferencia tuvo la oportunidad de examinar los siguientes temas:

- a) Elaboración de directorios y utilización de registros administrativos como fuente primaria de información, así como marco de referencia de encuestas y de otras investigaciones estadísticas

- b) Gestión orientada a asegurar la calidad de los datos en los institutos nacionales de estadística
- c) Credibilidad pública de los institutos nacionales de estadística

85. Los documentos que abordan cada uno de los temas fueron elaborados por países miembros designados por el Comité Ejecutivo y distribuidos a todas las delegaciones participantes.

86. La sesión sobre “Elaboración de directorios y utilización de registros administrativos como fuente primaria de información, así como marco de referencia de encuestas y de otras investigaciones estadísticas” fue moderada por el delegado de Panamá. La delegación de Brasil presentó el documento de trabajo “Directorios estadísticos de empresas elaborados a partir de registros administrativos” (LC/L.1892(CEA.2003/7)). Varias delegaciones hicieron uso de la palabra en la ronda de debate posterior a la presentación, enriqueciendo los conceptos y orientaciones contenidos en el documento y aportando su experiencia nacional. La sesión concluyó con una síntesis del moderador.

87. La sesión sobre “Gestión orientada a asegurar la calidad de los datos en los institutos nacionales de estadística” fue moderada por el delegado de Chile. Se presentaron dos documentos de referencia. En primer lugar, el delegado de Canadá hizo una síntesis del documento “Gestión de la calidad de los datos en un organismo estadístico” (LC/L.1891(CEA.2003/6)). La segunda presentación estuvo a cargo de la delegación de España, que expuso las ideas principales contenidas en el documento “Gestión orientada a asegurar la calidad de los datos en los institutos nacionales de estadísticas” (LC/L.1889(CEA.2003/4)). Al iniciar los debates, la delegación de Chile puso en conocimiento de la Conferencia un documento de sala titulado “Gestión orientada a asegurar la calidad de los datos en los institutos nacionales de estadísticas: desarrollando calidad en el INE – Chile”. Varias delegaciones participaron en los debates y presentaron su punto de vista y su experiencia institucional. La sesión concluyó con una síntesis del moderador.

88. La última sesión de debate sustantivo se dedicó al tema de “Credibilidad pública de los institutos nacionales de estadística” y estuvo moderada por el delegado de Perú. La presentación del documento de trabajo “Credibilidad pública de las oficinas de estadística mediante la generación del valor público” (LC/L.1890(CEA.2003/5)) correspondió a la delegación de Bolivia. En opinión de los asistentes, el debate subsiguiente fue una continuación lógica de los que habían tenido lugar en la sesión anterior sobre la gestión de la calidad de los datos. La síntesis del moderador puso fin a este seminario.

89. Al concluir esta fase de la Conferencia, varias delegaciones subrayaron la excelente calidad de las presentaciones y de los debates, por lo que solicitaron a la Secretaría que pusiera a disposición de los participantes las exposiciones de los delegados. La Secretaría informó que, además del conjunto de los documentos de trabajo y de referencia, se pondría en el sitio web de la Conferencia todos los materiales disponibles.

Elección del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL para el período 2003-2005 (punto 7 del temario)

90. De acuerdo con lo establecido en la resolución 2000/7 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, la Conferencia eligió el siguiente Comité Ejecutivo para el período 2003-2005:

Presidente: Chile
Miembros: Bolivia
Brasil
España
Estados Unidos de América
Panamá
Trinidad y Tabago

Informe del Relator (punto 5 del temario)

91. El Relator hizo una breve referencia al contenido del proyecto de informe distribuido por la Secretaría para la aprobación de las delegaciones. En vista de las discrepancias que suscitó entre algunas de ellas la interpretación del diagnóstico presentado por el representante de PARIS21 sobre el estado de situación de los organismos estadísticos en la región, se acordó incorporar in extenso en el informe final dicha presentación, así como la síntesis del debate que hizo en esta oportunidad el Presidente.

Aprobación de los acuerdos (punto 6 del temario)

92. La Conferencia aprobó el informe de la reunión y la resolución cuyo texto se incluye a continuación:

Resolución 2 (II)

**PROGRAMA DE TRABAJO ESTADÍSTICO INTERNACIONAL
PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, 2003-2005**

La Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe,

Teniendo presente la resolución 2000/7 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, en virtud de la cual se aprobó la propuesta para el establecimiento de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe como un órgano subsidiario de la CEPAL,

Teniendo presente que entre los objetivos de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL se cuenta la preparación de un programa bienal de actividades de cooperación regional e internacional que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, responda a las demandas de los países de la región, en el campo de la estadística,

Recordando que en los acuerdos adoptados en la primera y segunda reuniones del Comité Ejecutivo de la Conferencia, celebradas en Río de Janeiro los días 25 y 26 de marzo de 2002, y en Panamá los días 11 y 12 de diciembre de 2002, respectivamente, se decidió utilizar la Declaración del Milenio como marco general de la propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe (julio de 2003-junio de 2005) y se aprobaron las directrices de esta propuesta,

Habiendo examinado todos los aspectos de la Propuesta de programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe,

Teniendo plenamente en cuenta las opiniones expresadas por los países miembros de la Conferencia así como sus contribuciones,

1. Aprueba el Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, para el período julio de 2003-junio de 2005 con las modificaciones acordadas en los debates, que se configurarán en el informe final de la reunión;

2. Solicita al Secretario Ejecutivo que en la tercera reunión ordinaria de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL, que tendrá lugar en el año 2005, informe sobre el cumplimiento de la presente resolución.

E. SESIÓN DE CLAUSURA

93. Luego de agradecer la designación de Chile a la Presidencia del Comité Ejecutivo, el delegado de ese país destacó el positivo impulso mostrado por la conferencia en sus primeros años, en gran parte gracias al destacado rol de Brasil en la presidencia, así como al apoyo de instituciones tan prestigiosas a nivel mundial como EUROSTAT. Ante la heterogeneidad de la región, esta Conferencia ofrecía la oportunidad de favorecer el intercambio y el aprovechamiento de las experiencias adquiridas por los países. El programa de trabajo para el próximo bienio resultaba muy acertado, ya que mantenía en agenda los temas actuales y añadía otros nuevos que figuraban entre las prioridades de la mayoría de las delegaciones. Para concluir, expresó su confianza en que la Conferencia contribuiría a perfeccionar los institutos de estadística de los países miembros y les ayudaría a superar los obstáculos que encuentran en su labor cotidiana.

94. En nombre del Secretario Ejecutivo de la Comisión, el Director de la División de Estadística y Proyecciones Económicas renovó el agradecimiento de la Secretaría al Comité Ejecutivo saliente y a las delegaciones y organismos participantes. Consideró que los objetivos se habían cumplido gracias a la alta calidad de las intervenciones y celebró que esta labor encontrara continuidad en el nuevo programa de trabajo aprobado durante la reunión.

INTERVENCIÓN DEL REPRESENTANTE DEL CONSORCIO DE ESTADÍSTICAS PARA EL DESARROLLO EN EL SIGLO XXI (PARIS21)

A pesar de los esfuerzos que se han realizado tanto a nivel nacional como internacional, no se dispone todavía de sistemas estadísticos que integren completamente la definición, implementación y evaluación de las políticas de lucha contra la pobreza y las que impulsan el desarrollo. Los sistemas estadísticos todavía están desarticulados; no existen sistemas estadísticos coordinados y articulados que permitan responder a lo que realmente quieren los usuarios. Las reuniones internacionales han mostrado que se necesita disponer de una información de calidad para poder tomar decisiones; yo creo que en todas las reuniones internacionales se ha manifestado ese interés, y yo creo que estamos viviendo un momento importante para la estadística del mundo, sobre todo de los países en desarrollo. Este es un momento favorable y tenemos que aprovecharlo, porque si no, vamos a quedarnos en el camino. Me parece que es importante que avancemos y tomemos esa posibilidad que nos ofrece hoy día la comunidad internacional.

¿Cuál es la visión de PARIS21 en este contexto? PARIS21 promueve el apoyo político a la estadística, es decir, pensamos que las autoridades políticas de un país necesitan disponer de información para poder definir las políticas que están implementando, y así darle un financiamiento adecuado a los sistemas estadísticos para poder realizar ese trabajo. Pero al mismo tiempo los sistemas estadísticos tienen que comprender que deben trabajar en lo que realmente necesitan los usuarios, y para ello lo fundamental es comprender la demanda de los usuarios. Es decir, la política de los institutos estadísticos, de los sistemas estadísticos en general, debe estar orientada a responder a la demanda que se le dirige, y no a los deseos de los estadísticos, o a lo que ellos se imaginan que desean los usuarios, es decir, hay un doble juego ahí. Por una parte, los políticos, que deben financiar, pero también, los estadísticos deben producir lo que necesita la sociedad.

Yo me pregunto en esta instancia cuál es el rol político de la CEA. Concretamente, creo que son las cosas que tenemos que discutir. Por ejemplo, yo lo veo aquí, entre los representantes políticos que han participado en esta reunión, y creo que esta reunión fue convocada por las cancillerías, es decir, por un canal eminentemente político, entonces me parece que hay reflexiones que tenemos que hacer para mejorar el rol y el trabajo de la CEA en el desarrollo estadístico de los países. Se trata también de reflexionar, de mejorar estas estadísticas, pero también se trata de producir lo que las sociedades necesitan. Entonces nuestra visión es promover ese apoyo político a las estadísticas, ese es nuestro primer rol.

Nuestra segunda idea es que debemos integrar las estadísticas a la formulación, implementación y evaluación de las políticas de lucha contra la pobreza y también de las que impulsan el desarrollo. Las estadísticas deben estar en el seno de esa definición, de esa implementación y de esa evaluación y es lo que promovemos en las diferentes acciones que desarrollamos.

Otra idea que impulsamos es promover el fortalecimiento estadístico, impulsando una visión de conjunto del sistema estadístico. Tenemos que examinar el sistema estadístico en su globalidad y ver cuáles son las fallas y cuáles las ventajas que puedan servir para otros sistemas estadísticos. Tenemos que examinarlos en su conjunto; no es nuestro trabajo mejorar tal o cual encuesta, esas son tareas que pueden ser desarrolladas por otros organismos, pero nos interesa mejorar el sistema estadístico en su conjunto, ver si está respondiendo realmente a lo que desean los usuarios. Es entonces que impulsamos una visión de conjunto de sistema y también una mejor coordinación al interior del sistema. Muchas veces los

institutos están aislados y los sistemas estadísticos desarticulados. Se pueden producir sinergias, se puede mejorar mucho la producción estadística con una coordinación del sistema estadístico en su conjunto. En muchos países sucede esto, aparte excepciones, que son muy limitadas en América Latina. Y también contribuyendo a la coordinación entre las instituciones nacionales e internacionales. Queremos que exista una mejor coordinación con las organizaciones internacionales que participan en el desarrollo de los sistemas estadísticos.

Finalmente, promovemos un diálogo entre productores y usuarios de la información estadística. Pero es importante conocer lo que desean los usuarios, conocer la demanda; eso se puede hacer a través de diferentes formas, pero promovemos talleres en que participen no solamente los productores estadísticos, sino también los usuarios. Queremos conocer cuál es la percepción que ellos tienen del sistema y del funcionamiento del sistema estadístico, lo que es importante para el desarrollo de nuestros pueblos. El objetivo fundamental es mejorar el bienestar de los pueblos de América Latina. En ese sentido tenemos que escuchar a quienes están directamente relacionados con nuestro trabajo estadístico.

¿Cuál ha sido nuestro trabajo en América Latina? Hemos realizado, junto con los países de la zona, dos talleres regionales: un taller con la Comunidad Andina en 2002 y otro taller para los países de América Central. En estos se ha progresado y yo creo que se ha creado un proceso y una conciencia nueva en la manera de considerar las estadísticas, trabajando de una manera nueva, en el sentido de responder a lo que nuestras sociedades desean, y se crea un proceso de mejoramiento para poder reflexionar sobre cuáles son las fallas del sistema e introducir las mejoras que hace falta. Tanto en la Comunidad Andina como en los países de América Central se ha avanzado en esta reflexión, la idea entonces es que esos talleres sean la conciencia de un proceso que hay que abordar para mejorar definitivamente los sistemas estadísticos y que puedan servir a la formación, implementación y evaluación de las políticas de desarrollo. Creo que tanto Guillermo Lecaros como Miguel Corleto, por ejemplo, dan más detalles de lo que hemos avanzado en estas dos diferentes zonas. Estamos discutiendo un proyecto para los países del Mercosur más Chile, y eso formaría un conjunto de talleres cuya base han sido los sistemas de integración que los países de América Latina tienen actualmente. Está también el proyecto de realizar un taller con los países del Caribe, por ejemplo, que está en discusión en estos momentos.

Queda también por discutir, y en ese sentido tenemos que trabajar con la CEPAL, cuál debería ser la visión que tendríamos que tener al final de todo este proceso, cuál sería el papel de la CEPAL en todo esto. Necesitamos que la CEPAL, como institución prestigiosa en América Latina, cumpla un papel, porque me parece que tenemos que aprovechar este momento para avanzar. Por tal motivo yo quisiera proponerles un plan de trabajo con algunas actividades bien concretas, dentro del subprograma 4, que fundamentalmente es un plan de trabajo político. Vamos a tratar de solucionar algunos problemas graves. Por ejemplo, algunas personas no pudieron venir hoy día a esta reunión. Son cosas importantes que tenemos que tratar de mejorar en el futuro.

Quisiéramos presentar un plan de trabajo para la consideración de ustedes, que contiene cinco temas fundamentales. El primero se refiere a la cultura estadística. Nos hemos dado cuenta de que en algunos talleres que hemos realizado en América Latina existe una insuficiente cultura estadística. En los países de América Latina, en algunos quizás, en la mayoría, no se aprecia en la debida forma la información estadística y no se le da el valor que debería tener en las decisiones de todos los ciudadanos, porque en cada decisión ciudadana debe haber una formación. Proponemos en ese campo organizar dos reuniones: una en 2004 y otra en 2005, con los medios de prensa y de comunicación, con los medios académicos, con las escuelas y organizaciones de la sociedad civil y algunas otras organizaciones de la sociedad en general, para promover la cultura estadística. Estas reuniones tendrían como resultado la producción de instrumentos de comunicación que refuercen el valor de la estadística en la población en

general. El contenido tendríamos que discutirlo, pero la idea es cómo incorporar a toda la población en la demanda estadística.

El segundo tema se refiere al problema de la sensibilización y la promoción del valor de la estadística, lo que se puede hacer a través de dos o tres actividades, la realización de un video continental de sensibilización a la estadística. Hemos comenzado esto con un video que hicimos para los países de África, que ha sido traducido al español y al francés. Este video está destinado a crear esta sensibilización, a darle un valor a la estadística y a la necesidad de disponer de buena información. Esto queremos hacerlo junto con la CEPAL. La CEPAL nos puede facilitar algunos contactos, gente que es necesario entrevistar, para poder crear un video que sirva y que sea educativo, que sensibilice a diferentes extractos de la sociedad sobre la necesidad de disponer de buena información. Queremos organizar, por ejemplo en este tema, una o dos reuniones con altos responsables políticos del país, para promover la estadística. Nos hemos dado cuenta, en los dos talleres que hemos realizado en América Latina, que las autoridades políticas tienen un interés muy relativo en la estadística; no han manifestado un interés muy fuerte en participar, en ser más activos, en la promoción de la estadística. Una posibilidad sería reunirnos con ellos, a través de un temario que tendríamos que definir, para promover esta idea y plantearles: ustedes necesitan una información para la toma de decisiones, esta información es importante, entonces tenemos que motivarlos para sensibilizarlos a esta nueva idea de darle un valor más profundo a la estadística. Lo vimos en San Salvador, por ejemplo, la presencia de autoridades fue muy reducida.

El tercer tema es la organización institucional; proponemos realizar una reunión en 2004 o 2005, para hacer un balance institucional de los sistemas estadísticos del continente, y aprovechar las buenas experiencias, de manera que los sistemas de América Latina dispongan de un sistema institucional de la ley estadística que les permita desarrollar en mejor forma sus actividades. El cuarto tema es un método que ha sido desarrollado por la OCDE, denominado "revisado por los pares", quizás es un sistema horizontal de cooperación, en el cual un país va a examinar el sistema estadístico de otro para poder hacer un balance del estado de la estadística del país. Ello puede realizarse quizá una vez que todo este proceso de talleres regionales y nacionales que estamos implementando en América Latina haya concluido. Proponemos para la discusión en la CEA del 2005 la realización de una reunión continental en el 2006, para hacer un balance global de todo este trabajo y ver quizás cómo se ha avanzado en el desarrollo de la estadística de los países de América Latina. Creo que tenemos que reflexionar aquí en la CEA sobre cuál es el rol político que tiene la CEA-CEPAL en el desarrollo de la estadística, cómo podemos mejorar ese rol político, y creo que deberíamos en el futuro abrir más la CEA a la sociedad civil. Son dos reflexiones que quizás deberíamos hacernos en el futuro. Muchas gracias.

INTERVENCIÓN DEL PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA ESTADÍSTICA DE LAS AMÉRICAS DE LA CEPAL

Agradezco a la Secretaría de la CEPAL por la presentación de estos temas del subprograma 4. En esta sesión podemos observar que tuvimos la presencia de muchos temas variados, muchas intervenciones y opiniones bastante contradictorias. Observamos en la presentación de PARIS21 un punto de vista según el cual los institutos de estadística de América Latina todavía no están estructurados para atender la demanda de los usuarios. Por otro lado escuchamos también la presentación de la OCDE, que muestra que en una sociedad como la nuestra, donde la demanda de información es muy grande, siempre existe la necesidad de que el instituto de estadística atienda esa demanda, que es creciente. De manera que estamos aquí frente al clásico modelo de oferta y demanda, es decir, los institutos de estadística producen continuamente estadística y la sociedad de la información requiere permanentemente esa misma estadística.

También observamos aquí que no se trata sólo del caso de América Latina, que es una región heterogénea. En África, en Asia y en Europa encontramos por cierto países cuyos institutos de estadística están desarrollados en escalas diferentes, y por eso es muy difícil hacer una observación que se aplique a todos de la misma manera. Por eso, cuando Uruguay contesta las afirmaciones de PARIS21, tiene toda la razón, ya que Uruguay está dentro de un contexto, en que también se inserta Brasil, del Mercosur, en el cual en los últimos años hicimos casi de todo para avanzar el sistema estadístico de la región: tenemos integración, desarrollamos las encuestas, trabajamos por una legislación, tenemos un acuerdo de cooperación técnica con Francia, con España, con el CESD de Madrid, con EUROSTAT y con varios otros, con la CEPAL, con muchos otros organismos.

Contamos también con cooperación bilateral, tenemos un programa ejemplar de censo armonizado demográfico del Mercosur, Chile y Bolivia, o sea, en muchas áreas tenemos cooperación y en otras inclusive prestamos cooperación técnica, asistencia técnica a países que son nuestros asociados. Ofrecemos, junto con el CESD de Madrid, un programa de formación para toda América Latina y también participamos de ese programa de formación organizado por el CESD de Madrid, ya sea asistiendo a cursos en América Latina e inclusive también en Madrid.

De manera que tenemos aquí un conjunto de países muy diferentes entre sí; yo personalmente tuve oportunidad de estar en PARIS21 en El Salvador, y allí también podemos observar que hay países que aún están elaborando su ley de estadísticas y otros que ya tienen su legislación hace muchos años, como ha mencionado México. Brasil tiene su instituto de estadística hace 67 años: tenemos una escuela de estadística, un instituto de estadística, un instituto de cartografía, todo ello integrado.

Así pues, cuando la CEPAL realiza una conferencia como esta, es una oportunidad fantástica de que se reúnan países heterogéneos en su economía, en sus etnias, en sus sistemas estadísticos. Es una oportunidad que tenemos todos de observar las posibilidades de avanzar en algunas áreas. Ciertamente avanzaremos en dirección de la armonización, ya que la Comunidad Andina tiene un proyecto de armonización de índices de precio, así como el Mercosur, que también tiene un proyecto al respecto. Seguramente la CEPAL podrá coordinar todos estos programas una vez identificados.

**LISTA DE PARTICIPANTES
LIST OF PARTICIPANTS**

**A. Estados miembros de la Comisión
Member States of the Commission
États Membres de la Commission**

ARGENTINA

Representante/Representative:

- Alejandro Giusti, Director Nacional de Estadísticas Sociales y de Población, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC)

BOLIVIA

Representante/Representative:

- Walter Castillo Guerra, Asesor de Dirección Ejecutiva, Instituto Nacional de Estadística (INE)

BRASIL/BRAZIL

Representante/Representative:

- Eduardo Pereira Nunes, Presidente, Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Maria Martha Malard Mayer, Directora de Encuestas, Instituto Brasileño de Geografía y Estadística
- Maria Luiza Barcellos Zacharias, Gerente del Catastro Central de Empresas, Instituto Brasileño de Geografía y Estadística

CANADÁ/CANADA

Representante/Representative:

- Béla Prigly, Director, International Relations Division, Statistics Canada

CHILE

Representante/Representative:

- Máximo Aguilera Reyes, Director Nacional, Instituto Nacional de Estadísticas (INE)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Pedro Menéndez Paredes, Subdirector Técnico, Instituto Nacional de Estadísticas
- Marcia Copier M., Subdirectora de Operaciones, Instituto Nacional de Estadísticas
- René Saa Vidal, Jefe, Departamento de Geografía y Censos, Instituto Nacional de Estadísticas
- Lylian Mires Aranda, Coordinadora, Subdepartamento de Estadísticas Sociales, Instituto Nacional de Estadísticas

- Héctor Morales Henríquez, Jefe, Departamento de Atención al Usuario y Difusión, Instituto Nacional de Estadísticas
- Gunther Hintze G., Jefe, Departamento de Encuestas de Hogares, Instituto Nacional de Estadísticas
- Verónica Pinilla M., Jefa de Gabinete
- Teresa Varela Guerra, Jefa, Departamento de Metodología Estadística, Instituto Nacional de Estadísticas
- Luis Riffo Pérez, Jefe, Departamento de Estadísticas Territoriales, Instituto Nacional de Estadísticas
- José Inostroza
- Teobaldo Román, Analista de Calidad Total, Instituto Nacional de Estadísticas
- Domingo Claps
- Mario Rodríguez, Estadístico, Instituto Nacional de Estadísticas
- Juan Ricardo Manríquez, Departamento de Estudios, Dirección del Trabajo
- Martín Hernández, Departamento de Estudios, Dirección del Trabajo

COLOMBIA

Representante/Representative:

- Antonio González, Ministro Consejero, Embajada de Colombia en Chile

COSTA RICA

Representante/Representative:

- Mariam Cover Jiménez, Directora, Departamento de Contabilidad Social, Banco Central de Costa Rica (BCCR)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Luis Emilio Fernández, Consejero, Embajada de Costa Rica en Chile

CUBA

Representante/Representative:

- Teresa Lara Junco, Vice Jefa General, Oficina Nacional de Estadística de Cuba (ONE)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Caridad Fernández García, Directora de Información, Oficina Nacional de Estadística de Cuba

EL SALVADOR

Representante/Representative:

- Miguel Angel Corleto, Director, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Benjamin Garay V., Jefe, Sección de Cuentas Nacionales, Banco Central de Reserva de El Salvador (BCR)

ESPAÑA/SPAINRepresentante/Representative:

- Antonio Martínez López, Director, Gabinete de Coordinación y Planificación Estadística, Instituto Nacional de Estadística (INE)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Carmen Arribas, Vocal Asesor a la Presidencia, Instituto Nacional de Estadística
- Borja Rengifo, Consejero Económico, Embajada de España en Chile

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA/UNITED STATES OF AMERICARepresentante/Representative:

- Nancy Kirkendall, Director, Statistics and Methods Group, Energy Information Administration (EIA), Department of Energy

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Glenn Ferri, Chief, Methodology & Software Dev. Branch, ICP, United States Census Bureau
- Irma Harahush, Gerente, Programa Económico en Puerto Rico y Áreas Insulares, United States Census Bureau
- Kristen Wayne, United States Embassy Economic Policy Section Intern
- Joshua Picker, United States Embassy Economic Policy Section Intern

FRANCIA/FRANCERepresentante/Representative:

- Jean François Divay, Chef, Division des Programmes de Coopération, Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Victor-Pierre Morales, Responsable des relations avec l' Amérique latine et les pays méditerranéens, Division des Programmes de Coopération, Institut national de la statistique et des études économiques

GUATEMALARepresentante/Representative:

- Israel Valenzuela, Jefe, Sección de Cuentas Nacionales, Departamento de Estadísticas Económicas, Banco de Guatemala

HONDURASRepresentante/Representative:

- Gustavo Sáenz, Asesor Técnico, Instituto Nacional de Estadística (INE)

ITALIA/ITALYRepresentante/Representative:

- Giovanni Ferrero, Embajador de Italia en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Fabrizio Lobasso, Primer Secretario Comercial
- Rossella Bellini, Agregada Comercial
- Francesca Di Micco, Asesora Comercial

JAMAICA

Representante/Representative:

- Sonia Jackson, Director-General, Statistical Institute of Jamaica (STATIN)

MÉXICO/MEXICO

Representante/Representative:

- Gilberto Calvillo, Presidente, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Francisco Javier Gutiérrez, Director General de Estadística, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática
- Francisco Escobar Vega, Secretario Técnico, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática

NICARAGUA

Representante/Representative:

- Osvaldo Arteaga, Director, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Margel Beteta H., Director Técnico, Censo de Población y Vivienda

PANAMÁ/PANAMA

Representante/Representative:

- Carlos A.T. Palacios R., Subdirector, Estadísticas y Censo

PERÚ/PERU

Representante/Representative:

- Emilio Farid Matuk Castro, Jefe, Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Mario Cámara F., Director Técnico de Normatividad y Producción, Instituto Nacional de Estadística e Informática
- Ursula Sánchez Gamarra, Asistente de Jefatura, Instituto Nacional de Estadística e Informática
- Jessica Vásquez Turkowsky, Asistente de Jefatura, Instituto Nacional de Estadística e Informática

TRINIDAD Y TABAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Representante/Representative:

- Peter Pariag, Director of Statistics

URUGUAY

Representante/Representative:

- Orual Andina, Director General, Instituto Nacional de Estadística (INE)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Haroutiun Nalbandian, Jefe, Departamento de Estadísticas Económicas, Banco Central del Uruguay (BCU)

VENEZUELA

Representante/Representative:

- Rafael Armada, Jefe, Departamento de Control de la Calidad, Banco Central de Venezuela

**Miembros Asociados
Associate Members
États membres associés**

PUERTO RICO

Representante/Representative:

- Efraín Vásquez V., Secretario Auxiliar de Relaciones Exteriores

Miembros de la delegación/Delegation members:

- José García López, Asesor del Presidente del Banco Gubernamental de Fomento (BGF)
- José Orlando Rolón Miranda, Secretario Auxiliar de Planificación, Investigación y Desarrollo
- Lillian Torres, Directora de la Oficina del Censo
- José Manuel Auger, Director del Programa de Planificación Económica y Social
- Herminio Hernández, Director del Subprograma de Análisis Económico de la Junta de Planificación
- Luis Gautier, Director del Subprograma de Estadísticas de la Junta de Planificación

**Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas
United Nations Secretariat
Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies**

Department of Economic and Social Affairs (DESA)

- Stefan Schweinfest, Chief, Statistical Development and Analysis Section

Organismos de las Naciones Unidas
United Nations bodies
Organisations rattachées à l'Organisation des Nations Unies

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)/United Nations Children's Fund (UNICEF)/Fonds des Nations Unies pour l'enfance (FISE)

- Markela Castro, Chief, InfoLac Regional Group, Panama

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)/United Nations Development Programme (UNDP)/Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)

- Roberto Monteverde, Oficial a Cargo, PNUD-Chile

Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Naciones Unidas-Hábitat)/United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat)/Programme des Nations Unies pour les établissements humains

- Alberto Paranhos, Oficial Principal, Oficina Regional del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos para América Latina y el Caribe

Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM)/United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)/Fonds de développement des Nations Unies pour la femme (UNIFEM)

- Mónica Muñoz-Vargas, Jefa, Sección para América Latina y el Caribe

Organismos especializados
Specialized Agencies
Institutions spécialisées

Banco Mundial-Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)/World Bank- International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)/Banque mondiale-Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD)

- Haeduck Lee, Senior Economist, Poverty Group, Latin America and the Caribbean Region
- Yonas Biru, Deputy Global Manager

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)/Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)/Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)

- Luis Gómez Oliver, Senior Policy Officer
- María José Montero, Consultora

Organización Internacional del Trabajo (OIT)/International Labour Organization (ILO)/ Organisation internationale du travail (OIT)

- Gerhard Reinecke, Especialista en Empleo
- Jacobo Velasco, Analista Laboral

Organización Meteorológica Mundial (OMM)/World Meteorological Organization (WMO)/ Organisation météorologique mondiale (OMM)

- Hugo Humberto Oliva, Permanent Representative of Chile with WMO

Organización Panamericana de la Salud (OPS)/Pan American Health Organization (PAHO)/ Organisation panaméricaine de la santé (OPS)

- Jaume Canela Soler, Bioestadístico del Área de Análisis de Salud y Sistema de Información

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)/ United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)/Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

- Paula Louzano, Consultora, Instituto de Estadística, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Otras organizaciones intergubernamentales
Other Intergovernmental Organizations
Autres organisations intergouvernementales

Banco Interamericano de Desarrollo (BID)/Inter-American Development Bank (IDB)/Banque interaméricaine de développement (BID)

- José Antonio Mejía, Coordinador Programa MECOVI de la Unidad de Pobreza y Desigualdad

Comunidad Andina/Andean Community/Communauté andine

- Guillermo Lecaros, Gerente de Estadística

Comunidad del Caribe (CARICOM)/Caribbean Community (CARICOM)/Communauté des Caraïbes (CARICOM)

- Philomen Harrison, Programme Manager Statistics
- Sylvan Roberts, Senior Officer Coordinating the CARICOM Programme of Social Gender and Environment Statistics

Comisión Europea/European Commission/Commission européenne

- Christian Ghymers

Oficina de Estadística de las Comunidades Europeas (EUROSTAT)/Statistical Office of the European Communities (EUROSTAT)/Office statistique des Communautés européennes (EUROSTAT)

- Ernesto Azorin, Encargado para América Latina

Instituto Interamericano de Estadística (IASI)/Inter-American Statistical Institute (IASI)/Institut interaméricain de statistique (IASI)

- Evelio O. Fabbroni, Secretario Técnico, Instituto Interamericano de Estadística

Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)/Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)/Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)

- Enrico Giovannini, Chief Statistician and Director, Statistics Directorate

Organización Internacional para las Migraciones (OIM)/International Organization for Migration (IOM)/Organisation internationale pour les migrations (OIM)

- Jorge Gurrieri, Consultant

Otras Organizaciones
Other Organizations
Autres Organisations

Consortio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI (PARIS21)/Partnerships in Statistics for Development in the 21st Century (PARIS21)

- Jean Paul Vasquez

Red Iberoamericana de Indicadores de Ciencia y Tecnología (RICYT)/ Ibero American Network of Science and Technology Indicators (RICYT)

- Gustavo Arber, Secretario Técnico

Secretaría
Secretariat
Secrétariat

Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)/Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)/Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC)

- José Antonio Ocampo, Secretario Ejecutivo
- Hubert Escaith, Director, División de Estadística y Proyecciones Económicas
- Alicia Bárcena, Directora, División de Desarrollo Sostenible y Asentamientos Humanos
- Wilson Peres, Director, División de Desarrollo Productivo y Empresarial
- Miguel Villa, Oficial a cargo, División de Población de la CEPAL-Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE)
- Dirk Jaspers, Jefe, Área de Información y Capacitación sobre Población
- Sonia Montaña, Jefa, Unidad Mujer y Desarrollo
- Juan Carlos Feres, Jefe, Unidad de Estadísticas Sociales
- Marcelo Ortúzar, Jefe, Unidad de Cuentas Nacionales
- André Hofman, Jefe, Unidad de Proyecciones Económicas
- Fernando Medina, Asesor Regional
- Sandra Manuelito, Oficial Estadístico Asociado
- Luis F. Yáñez, Asesor Legal, Secretaría Ejecutiva

LISTA DE DOCUMENTOS

LC/L.1887(CEA.2003/1)	Temario provisional
	Provisional agenda
LC/L.1888(CEA.2003/2)	Temario provisional anotado
	Annotated provisional agenda
LC/L.1903(CEA.2003/3)	Propuesta de programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio de 2003-junio de 2005
	Draft programme of international statistical work for Latin America and the Caribbean, July 2003-June 2005
LC/L.1697/Rev.2	Informe de avance de las actividades del Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, junio de 2001-junio de 2003
	Progress report on the activities of the Programme of international statistical work for Latin America and the Caribbean, June 2001-June 2003
LC/L.1889(CEA.2003/4)	Gestión orientada a asegurar la calidad de los datos en los institutos nacionales de estadísticas
	Data quality in national statistical institutes
LC/L.1890(CEA.2003/5)	Credibilidad pública de las oficinas de estadística mediante la generación del valor público
	Public credibility of statistical offices: generating public value
LC/L.1891(CEA.2003/6)	Managing data quality in a statistical agency
	Gestión de la calidad de los datos en un organismo estadístico
LC/L.1892(CEA.2003/7)	Cadastrros estadísticos de empresas construidos a partir de registros administrativos
	Directorios estadísticos de empresas elaborados a partir de registros administrativos
	Statistical business registers based on administrative records

LC/L.1921(CEA.2003/8)	Guidelines for improving the efficiency of the second meeting of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean
	Directrices para mejorar la eficacia de la segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe
LC/L.1916(CEA.2003/9)	Documentos presentados a la segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe
	Documents presented at the second meeting of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean

DOCUMENTOS DE REFERENCIA/REFERENCE DOCUMENTS

Documentos preparados especialmente para la segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL/Documents prepared specifically for the second meeting of the Statistical Conference of the Americas of ECLAC

DDR/1 Sólo inglés/English only	Managing data quality
DDR/2 Sólo español/Spanish only	Termómetro de las estadísticas del medio ambiente en América Latina y el Caribe
DDR/3 Sólo español/Spanish only	Informe final. Primer taller PARIS21 para la Comunidad Andina
DDR/4 Sólo español/Spanish only	Producción y proyección estadística 2002-2005 del Instituto Nacional de Estadística de Guatemala
DDR/5 Sólo español/Spanish only	Evoluciones contradictorias: PBI per cápita real en moneda doméstica y PBI per cápita en dólares de paridad
DDR/6	Tenth Anniversary of the Fundamental Principles of Official Statistics. Global review of the implementation of the Fundamental Principles of Official Statistics
	Décimo Aniversario de los Principios de las Estadísticas Oficiales. Revisión global de la implementación de los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales

Documentos que se encuentran a disposición de los participantes a la segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL/Documents available to participants at the second meeting of the Statistical Conference of the Americas of ECLAC

Sólo español/Spanish only

El avance en la implementación del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 en América Latina y el Caribe, 2002-2003